

The Department of Music

of

The University of Alberta

presents

ERNESTO LEJANO AND ALEXANDRA MUNN

DUO PIANISTS

Friday, October 26, 1984 at 8:00 p.m.
Convocation Hall, Old Arts Building

El Salón México (1936) Aaron Copland
(b. 1900)
(arranged by Leonard Bernstein)

From Waltzes, Op. 39 (1865) Johannes Brahms
B major
E major
B minor

Sonata K.v. 448 (1781) Wolfgang Amadeus Mozart
Allegro con spirito
Andante
Allegro molto

INTERMISSION

Fantaisie, Op. 5 (1893) Serge Rachmaninoff
Barcarolle
La nuit, l'amour
Les larmes
Pâques
(1873-1943)

Program Notes

Copland

"El Salón México" was the name of a dance hall in Mexico City.

Rachmaninoff

Translations:

I. Barcarolle

The cold evening wave is barely audible beneath
the gondola's oars ...
again a song! and again the sound of a guitar!
...
in the distance, now sad, and then again joyful
arose the sound of the ordinary barcarole:
"The gondola glides along the water,
and time flies along love;
the wave is evened out again
passion will never arise again."

(Lermontov, 1814-41)

II. Night, love

(Note: This is a poem by Byron translated into Russian)

That is the time, when in the shade of branches
an enamoured nightingale is singing,
when the vows of love resound
heated by an animating fire,
and the sound of the wind and the lapping of the wave
are full of a certain kind of music.

III. Tears

Human tears, oh, human tears!
You are flowing at an early and a late time -[of life]-
You are flowing unknowingly, you are flowing unseen,
inexhaustible, incalculable -
You are flowing like the streams of rain are flowing
during soundless, at times nightly autumn time.

(Tyutchev, 1803-1873)

IV. Easter

And a mighty sound was rushing over the earth,
And the air, all buzzing, began to quiver,
Singing, silvery thunders
Announced the news of a holy celebration ...

(Khomyakov, 1804-1860)